



ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA E INTERCÂMBIO DE ALUNOS

entre

Fundación Instituto Profesional Duoc UC e Fundación Centro de Formación Técnica Duoc UC

e

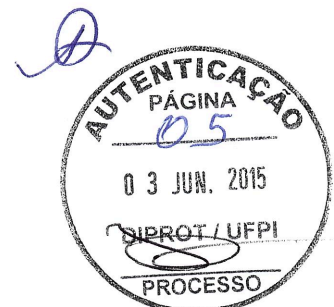
Universidade Federal do Piauí.

Em Santiago, a 18 de mayo de 2015, entre a Fundación Instituto Profesional Duoc UC, Rol Único Tributario N° 72.754.700-2, Fundación Centro de Formación Técnica Duoc UC, Rol Único Tributario número 72.755.300-2, ambas devidamente representadas por Dom Andrés Villela Chacón, cédula de identidade número 12.584.620-3, e por Dom Velko Petric Cabrales, cédula nacional de identidade número 8.961.184-9, todos domiciliados à Rua Eliodoro Yáñez número 1595, comuna de Providencia, Região Metropolitana, doravante simplesmente denominado "El INSTITUTO O DUOC UC", e a Universidade Federal do Piauí, instituição federal de ensino superior, criada pela Lei nº 5528, de 12 de novembro de 1968, com CNPJ nº 06.517.387/0001-34, com base no "Campus Universitário Ministro Petrônio Portella", bairro Ininga, CEP 64049-550, Teresina/PI, Brasil, neste ato, representada por seu Reitor, Prof. Dr. José Arimatéia Dantas Lopes, brasileiro, domiciliado em Teresina/PI, certificado pelo Decreto Presidencial de 14 de novembro de 2012, publicado no Diário Oficial da União do dia 16 de novembro de 2012, doravante denominada "UFPI", decidiram firmar o presente convênio de colaboração acadêmica e de intercâmbio de alunos, atendendo às seguintes cláusulas e condições:

Antecedentes

1. Duoc UC é uma Fundação privada sem fins lucrativos, que tem como missão formar pessoas no âmbito técnico e profissional, com uma sólida base ética inspirada nos valores cristãos, capazes de atuar com êxito no mundo profissional e comprometidas com o desenvolvimento do país.
2. UFPI é uma instituição federal de ensino superior, pública, sem fins lucrativos, que tem como missão propiciar a elaboração, sistematização e socialização do conhecimento filosófico, científico, artístico e tecnológico adequado ao saber contemporâneo e à realidade social, formando recursos que contribuam para o desenvolvimento econômico, político, social e cultural local, regional e nacional.

PRIMEIRO: Objeto





O objetivo deste acordo é promover o entendimento mútuo entre Duoc UC e UFPI, favorecendo o intercâmbio de alunos e promovendo projetos de internacionalização que sejam possíveis.

SEGUNDO: Obrigações das Partes

Ambas partes procurarão:

- a) Cooperar com o intercâmbio de informações referentes às atividades de ensino e de pesquisa em áreas de interesse mútuo.
- b) Promover projetos de trabalho conjuntos, convenientes y apropriados.
- c) Desenvolver e implementar um programa de intercâmbio estudantil de acordo com os seguintes princípios.

INTERCÂMBIO DE ESTUDANTES

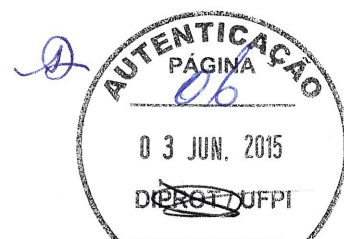
1. Cada participante enviará um máximo de dois (2) alunos por ano durante o período deste convênio, a menos que este número se modifique por consentimento mútuo. Diante da possibilidade de um desequilíbrio no número de alunos em intercâmbio, ambas partes revisarão o programa anualmente, e, quando for necessário, ajustarão o número de estudantes durante o acordo, para assim manter um equilíbrio razoável durante o intercâmbio.
2. O intercâmbio de alunos de graduação será desenvolvido, normalmente, por um período de um ou dois semestres e por, no máximo, um ano acadêmico, sem pagamento de taxas de matrícula e mensalidades na instituição anfitriã. Todas as outras taxas de viagem, alojamento, manutenção e de associação para organizações estudantis, este último no caso de estudantes que visitam a Duoc UC, serão pagos diretamente pelos estudantes visitantes, além disso, os estudantes deverão adquirir um seguro de saúde com cobertura total durante a sua estadia na instituição de acolhimento, o qual é essencial para realizar o intercâmbio.
3. Os estudantes de intercâmbio devem ter completado com êxito um mínimo de um ano de estudos, ou dois semestres completos, na instituição de origem, para que possam se inscrever nas áreas de estudo da instituição anfitriã, onde deverão cumprir os pré-requisitos necessários dos cursos.
4. As normas acadêmicas dos estudantes de intercâmbio serão determinadas pela instituição anfitriã. A instituição anfitriã manterá o direito de admissão e pode recusar qualquer candidato cujos requisitos acadêmicos ou de idioma para participar no programa não sejam considerados apropriados ou convenientes.



5. Aos alunos de ambas instituições que participem do programa de intercâmbio serão concedidos os mesmos direitos e privilégios que os estudantes da instituição anfitriã recebam, conforme estabelecido por cada instituição.
6. O reconhecimento do trabalho acadêmico realizado pelo estudante durante o período de intercâmbio estará sob o critério da instituição de origem. Os estudantes que participarem deste programa continuarão como candidatos ao título ou grau acadêmico de sua instituição de origem.
7. A admissão a um curso específico somente estará sujeita a que o estudante esteja qualificado ou capacitado para inscrever-se nesse curso e à disponibilidade de vagas.
8. As propostas para intercâmbios de estudantes deverão ser apresentadas com prazo mínimo de três meses antes do início do semestre em que o estudante desejar se inscrever. Cada instituição assegurará que a documentação requerida pela instituição anfitriã seja preenchida corretamente e remetida em tempo hábil.
9. Ambas instituições aceitam auxiliar ou assistir a cada estudante de intercâmbio com:
 - A instituição de origem proverá as informações anteriores à partida e a instituição anfitriã as orientações da chegada,
 - A instituição de origem proverá a cada estudante de intercâmbio informações sobre obtenção de vistos,
 - A instituição anfitriã auxiliará ao estudante com informações sobre busca de alojamento apropriado, diretamente ou através de terceiros,
 - Ambas instituições designarão um contato administrativo para que se ocupe de toda a documentação relacionada a este programa,
 - Ambas instituições proverão apoio e serviços de assessoria ao estudante,

TERCEIRO: RENOVAÇÃO, MODIFICAÇÕES E TÉRMINO

1. Podem ser feitas modificações a este convênio em qualquer momento, por correspondência, e somente quando for acordado e assinado por ambas partes. Qualquer modificação será acrescentada aos termos ou condições como anexos.
2. Este acordo iniciará sua vigência desde o dia de sua assinatura e continuará vigente por um período de cinco (5) anos. Qualquer das duas universidades pode findar este convênio, com aviso por escrito a outra instituição com um mínimo de seis meses de antecipação. Qualquer estudante que tenha começado, em alguma das duas





instituições, um programa anteriormente poderá concluir seu programa de estudos, mantendo-se plenamente vigente este acordo para este respeito.

3. As instituições se consultarão acerca da renovação deste convênio seis (6) meses antes de sua expiração.

QUARTO: Confidencialidade

A informação compartilhada entre ambas instituições será entendida e tratada como informação confidencial, especialmente informações a respeito dos alunos, que deverão ser utilizadas somente e exclusivamente para o objeto do presente convênio, não sendo possível divulgar estas informações.

QUINTO: Coordenadores

Para a coordenação dos acordos específicos que a partir deste Convênio sejam firmados, assim como a supervisão do adequado cumprimento do presente, as partes designam como coordenadores e responsáveis por este Convênio, por parte da UFPI a Profa. Beatriz Gama Rodrigues, e-mail: assuntosinternacionais@ufpi.edu.br, telefone: +55 (86) 3215-5976, ou a quem a substitua no cargo; e por parte de DUOC UC, o Senhor Rodrigo Nuñez Gonzalez, Director de Relaciones Internacionales, e-mail rnunez@duoc.cl, telefone +562 23540125, ou quem o substitua no cargo.

SEXTO: Propriedade Intelectual

A propriedade intelectual do conhecimento dos resultados da pesquisa científica e acadêmica desenvolvida por ambas partes pertencerão a UFPI e a DUOC UC, podendo estas acordar os direitos de propriedade intelectual em proporção às despesas que cada uma tenha realizado para a geração dos instrumentos resultantes.

SÉTIMO: Domicílio

Para todos os efeitos, as partes fixam seu domicílio na cidade de Santiago, Chile e se submetem a competência de seus Tribunais de Justiça.

OITAVO: Exemplares



O presente convênio é assinado em três exemplares, ficando um em poder da UFPI e dois em poder da Duoc UC.

NONO: Representantes

São nomeados Dom Andrés Villela Chacón e do Dom Velko Petric Cabrales para representar a Fundação Instituto Profissional Duoc UC constando na escritura pública com data de 23 de janeiro de 2015, outorgada no Cartório de San Miguel do Dom Octavio Gutiérrez López; e é nomeado o Prof. Dr. José Arimatéia Dantas Lopes para representar a Universidade Federal do Piauí, certificado pelo Decreto Presidencial de 14 de novembro de 2012, publicado no Diário Oficial da União do dia 16 de novembro de 2012.

Em conformidade, assinam,

Pela Duoc UC

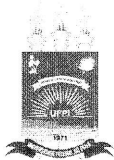
Velko Petric Cabrales
Vice-reitor Econômico

Pela Universidade Federal do Piauí

Prof. Dr. José Arimatéia Dantas Lopes
Reitor

Andrés Villela Chacón
Vice-reitor Acadêmico





ACUERDO DE COOPERACION ACADEMICA E INTERCAMBIO DE

ALUMNOS

entre

Fundación Instituto Profesional Duoc UC y Fundación Centro de Formación Técnica Duoc UC

y

Universidade Federal do Piauí.

En Santiago, a 18 de mayo de 2015, entre Fundación Instituto Profesional Duoc UC, Rol Único Tributario N° 72.754.700-2, Fundación Centro de Formación Técnica Duoc UC, Rol Único Tributario número 72.755.300-2, ambos debidamente representadas por don Andrés Villela Chacón, cédula de identidad número 12.584.620-3, y por don Velko Petric Cabrales, cédula nacional de identidad número 8.961.184-9, todos domiciliados en calle Eliodoro Yáñez número 1595, comuna de Providencia, Región Metropolitana, en adelante simplemente denominado "El INSTITUTO O DUOC UC", y la Universidade Federal do Piauí, institución federal de enseñanza superior, creada por la ley nº 5528, de 12 de noviembre de 1968, con el CNPJ nº 06.517.387/0001-34, con base en el "Campus Universitário Ministro Petrônio Portella", Ininga, Teresina/PI, Brasil, CEP 64049-550, en este acto, representada por su Rector, Prof. Dr. José Arimatéia Dantas Lopes, brasileño, que tiene su domicilio en Teresina/PI, acreditado por el Decreto Presidencial de 14 de noviembre de 2012, publicado en el Diário Oficial da União del día 16 de noviembre de 2012, en adelante denominada "UFPI", han convenido celebrar el presente convenio de colaboración académica y de intercambio de alumnos, atendiendo las siguientes cláusulas y condiciones:

Antecedentes

1. Duoc UC es una Fundación privada sin fines de lucro, que tiene como misión formar personas en el ámbito técnico y profesional, con una sólida base ética inspirada en los valores cristianos, capaces de actuar con éxito en el mundo laboral y comprometida con el desarrollo del país.
2. UFPI es una institución federal de enseñanza superior, publica, sin fines de lucro, que tiene como misión propiciar la elaboración, sistematización y socialización del conocimiento filosófico, científico, artístico y tecnológico adecuado al saber contemporáneo y a la realidad social, formando recursos que contribuyan para el desarrollo económico, político, social y cultural local, regional y nacional.

PRIMERO: Objeto





El objetivo de este acuerdo es promover el entendimiento mutuo entre Duoc UC y la UFPI, favorecer su intercambio de alumnos promoviendo los proyectos de internacionalización que los hagan posibles.

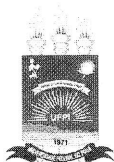
SEGUNDO: Obligaciones de las Partes

Ambas partes procurarán:

- a) Cooperar en el intercambio de la información referente a las actividades de enseñanza y de investigación en los campos de interés mutuo.
- b) Promover proyectos de trabajo conjuntos, convenientes y apropiados.
- c) Desarrollar e implementar un programa de intercambio estudiantil de acuerdo con los siguientes principios.

INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

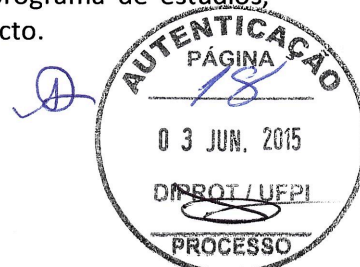
1. Cada participante enviará un máximo de dos (2) alumnos cada año durante el período de este convenio, a menos que este número se modifique por consentimiento mutuo. Ante la posibilidad de un desbalance en el número de alumnos de intercambio, ambas partes revisarán el programa anualmente, y, cuando sea necesario, ajustarán el número de estudiantes mientras dure el acuerdo, para así mantener un balance razonable durante el intercambio.
2. El intercambio de alumnos de pregrado se llevará a cabo, normalmente, por un período de uno o dos semestres y por no más de un año académico, sin el pago de las cuotas de matrícula y escolaridad en la Institución anfitriona. Todos los otros costos de, traslado, alojamiento, mantención y cuotas de socio para las organizaciones estudiantiles, estas últimas para el caso de los alumnos que visitan Duoc UC, serán pagados directamente por los alumnos visitantes, además el alumno deberá pagar un seguro de salud con cobertura total durante su permanencia en la institución de destino, el cual es requisito indispensable para realizar el intercambio.
3. Los estudiantes de intercambio deben haber completado con éxito un mínimo de un año de estudios o dos semestres de tiempo completo, en la institución de origen, para que se les permita inscribir ramos en la institución anfitriona, dónde deberán cumplir además con los prerrequisitos necesarios de estos cursos.
4. Las normas académicas de los estudiantes de intercambio serán determinadas por la institución anfitriona. La institución anfitriona conservará el derecho de admisión y puede rechazar a cualquier postulante cuyos requisitos académicos o de idioma para participar en el programa no sean considerados apropiados o convenientes.



5. A los alumnos de ambas instituciones que participen en el programa de intercambio, se les concederán los mismos derechos y privilegios que tengan los estudiantes de la institución anfitriona, conforme lo tengan establecido.
6. El reconocimiento del trabajo académico realizado por el estudiante durante el período del intercambio, estará bajo el criterio de la institución de origen. Los estudiantes que participan en este programa continuarán como candidatos al título o grado académico de su institución de origen.
7. La admisión a un curso específico solamente está sujeta a que el estudiante esté calificado o capacitado para inscribirse en ese curso y a la disponibilidad de vacantes.
8. Las propuestas para los intercambios de estudiantes, deberán hacerse a más tardar tres meses antes del comienzo del semestre en que el estudiante se va a inscribir. Cada institución asegurará que la documentación requerida por la institución anfitriona sea llenada correctamente y remitida con el tiempo suficiente.
9. Ambas instituciones aceptan ayudar o asistir a cada estudiante de intercambio con:
 - La institución de origen proveerá de material de pre-partida y la institución anfitriona de orientación al llegar,
 - La institución de origen proveerá a cada estudiante de intercambio con los documentos necesarios que le permitan obtener la visa correcta,
 - La institución anfitriona asistirá al estudiante en la búsqueda de un alojamiento apropiado, directamente o a través de terceros,
 - Ambas instituciones designarán un contacto administrativo cada una para que se ocupe de toda la correspondencia relacionada con este programa,
 - Ambas instituciones proveerán apoyo y servicios de asesoría al estudiante,

TERCERO: RENOVACION, MODIFICACIONES Y TÉRMINO

1. Se pueden hacer modificaciones a este convenio en cualquier momento, por correspondencia, y solamente cuando sea convenido y firmado por ambas partes. Cualquier modificación será añadida a los términos o condiciones como anexos.
2. Este acuerdo empezará a regir desde el día de su firma y continuará vigente por un período de cinco (5) años. Cualquiera de las dos universidades puede poner término a este convenio, con aviso por escrito a la otra institución con a lo menos, seis meses de anticipación. Cualquier estudiante que haya comenzado en alguna de las dos instituciones, un programa con anterioridad, podrá acabar su programa de estudios, manteniéndose plenamente vigente este acuerdo para este respecto.





3. Las instituciones se consultarán acerca de la renovación de este convenio seis (6) meses antes de su expiración.

CUARTO: Confidencialidad

La información entregada entre ambas instituciones, se entenderá y tratará como información confidencial, en especial la información respecto de los alumnos, la cual deberá ser utilizada sólo y exclusivamente para el objeto del presente convenio, no pudiendo divulgar dicha información.

QUINTO: Coordinadores

Para la coordinación de los acuerdos específicos que en virtud de este Convenio se suscriban, así como la supervisión del adecuado cumplimiento del presente, la partes designan como coordinadores y responsables de este Convenio, por parte de UFPI a la Profesora Beatriz Gama Rodrigues, correo electrónico assuntosinternacionais@ufpi.edu.br, teléfono +55 (86) 3215-5976 o a quien la reemplace o sustituya en el cargo; y por parte de DUOC UC, al Señor Rodrigo Nuñez Gonzalez, Director de Relaciones Internacionales, correo electrónico rnunez@duoc.cl, teléfono +562 23540125, o a quien lo reemplace o sustituya en el cargo.

SEXTO: Propiedad Intelectual

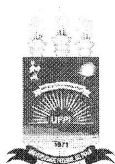
La propiedad intelectual del conocimiento de los resultados de la investigación científica y académica llevada a cabo por ambas partes pertenecen a UFPI y a DUOC UC, pudiendo estas acordar los derechos de propiedad intelectual en proporción a las aportaciones que cada una haya realizado para la generación de los instrumentos resultantes.

SÉPTIMO: Domicilio

Para todos los efectos, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Santiago, Chile y se someten a la competencia de sus Tribunales de Justicia.

OCTAVO: Ejemplares

El presente convenio se firma en tres ejemplares, quedando uno en poder de UFPI y dos en poder de Duoc UC.



NOVENO: Personerías

La personería de don Andrés Villela Chacón y de don Velko Petric Cabrales para representar a Fundación Instituto Profesional Duoc UC consta en la escritura pública de fecha 23 de enero de 2015, otorgada en la notaría de San Miguel de don Octavio Gutiérrez López. La personería de Prof. Dr. José Arimatéia Dantas Lopes, para representar la Universidade Federal do Piauí, como su Rector, fue acreditada por el Decreto Presidencial de 14 de noviembre de 2012, publicado en el Diário Oficial da União del día 16 de noviembre de 2012.

En conformidad, firman,

Por Duoc UC

Velko Petric Cabrales
Vicerrector Económico

Por la Universidade Federal do Piauí

Prof. Dr. José Arimatéia Dantas Lopes
Rector

Andrés Villela Chacón
Vicerrector Académico



